ETA:n SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 88/2014,

annettu 16 päivänä toukokuuta 2014,

ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'ETA-sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Maantieliikenteen harjoittajan ammatin harjoittamisen edellytyksiä koskevista yhteisistä säännöistä ja neuvoston direktiivin 96/26/EY kumoamisesta 21 päivänä lokakuuta 2009 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1071/2009 ([1]) olisi otettava osaksi ETA-sopimusta.

(2) Maanteiden kansainvälisen tavaraliikenteen markkinoille pääsyä koskevista yhteisistä säännöistä 21 päivänä lokakuuta 2009 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1072/2009 ([2]) olisi otettava osaksi ETA-sopimusta.

(3) Kansainvälisen linja-autoliikenteen markkinoille pääsyä koskevista yhteisistä säännöistä ja asetuksen (EY) N:o 561/2006 muuttamisesta 21 päivänä lokakuuta 2009 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1073/2009 ([3]) olisi otettava osaksi ETA-sopimusta.

(4) Asetuksella (EY) N:o 1071/2009 kumotaan neuvoston direktiivi 96/26/EY ([4]), joka on otettu osaksi ETA-sopimusta ja joka näin ollen olisi poistettava ETA-sopimuksesta.

(5) Asetuksella (EY) N:o 1072/2009 kumotaan neuvoston asetukset (ETY) N:o 881/92 ([5]) ja (ETY) N:o 3118/93 ([6]) sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/94/EY ([7]), jotka on otettu osaksi ETA-sopimusta ja jotka näin ollen olisi poistettava ETA-sopimuksesta.

(6) Asetuksella (EY) N:o 1073/2009 kumotaan neuvoston asetukset (ETY) N:o 684/92 ([8]) ja (EY) N:o 12/98 ([9]), jotka on otettu osaksi ETA-sopimusta ja jotka näin ollen olisi poistettava ETA-sopimuksesta.

(7) Sen vuoksi olisi muutettava ETA-sopimuksen liitettä XIII,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan ETA-sopimuksen liite XIII seuraavasti:

1. Lisätään 19 kohdan (neuvoston direktiivi 96/26/EY) jälkeen kohta seuraavasti:

"19a. **32009 R 1071**: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1071/2009, annettu 21 päivänä lokakuuta 2009, maantieliikenteen harjoittajan ammatin harjoittamisen edellytyksiä koskevista yhteisistä säännöistä ja neuvoston direktiivin 96/26/EY kumoamisesta (EUVL L 300, 14.11.2009, s. 51).

([1]) EUVL L 300, 14.11.2009, s. 51.
([2]) EUVL L 300, 14.11.2009, s. 72.
([3]) EUVL L 300, 14.11.2009, s. 88.
([4]) EYVL L 124, 23.5.1996, s. 1.
([5]) EYVL L 95, 9.4.1992, s. 1.
([6]) EYVL L 279, 12.11.1993, s. 1.
([7]) EUVL L 374, 27.12.2006, s. 5.
([8]) EYVL L 74, 20.3.1992, s. 1.
([9]) EYVL L 4, 8.1.1998, s. 10.

Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskevat seuraavat mukautukset:

a) EFTA-valtioiden osalta 7 artiklan 1 kohdassa ilmaisulla ’niiden jäsenvaltioiden rahayksikköinä, jotka eivät osallistu talous- ja rahaliiton kolmanteen vaiheeseen’ tarkoitetaan ilmaisua ’EFTA-valtioiden rahayksikköinä’ ja ilmaisulla ’*Euroopan unionin virallisessa lehdessä* julkaistuja’ tarkoitetaan ilmaisua ’kussakin EFTA-valtiossa virallisesti julkaistuja’.

b) EFTA-valtiot tunnustavat EU:n jäsenvaltioiden kyseisen asetuksen 21 artiklan mukaisesti antamat todistukset. Tällaisen tunnustamisen osalta asetuksen liitteessä III annetuissa todistuksia koskevissa säännöksissä ilmaisulla ’jäsenvaltio(t)’ tarkoitetaan ilmaisua ’EU:n jäsenvaltio(t), Islanti, Liechtenstein ja Norja’.

c) Yhteisö ja sen jäsenvaltiot tunnustavat Islannin, Liechtensteinin ja Norjan tämän asetuksen mukaisesti, sellaisena kuin se on mukautettuna tämän liitteen lisäyksessä 7, antamat todistukset.

d) Islannin, Liechtensteinin ja Norjan antamien todistusten on oltava tämän liitteen lisäyksessä 7 olevan mallin mukaisia.

e) Liitteessä I oleva viittaus neuvoston päätökseen 85/368/ETY korvataan viittauksella eurooppalaisen tutkintojen viitekehyksen perustamisesta elinikäisen oppimisen edistämiseksi 23 päivänä huhtikuuta 2008 annettuun suositukseen 2008/C 111/01.”

2. Lisätään 24e kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 561/2006) jälkeen seuraava:

”, sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

— **32009 R 1073**: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1073/2009, annettu 21 päivänä lokakuuta 2009 (EUVL L 300, 14.11.2009, s. 88)”.

3. Lisätään 25 kohdan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/94/EY) jälkeen kohta seuraavasti:

”25a. **32009 R 1072**: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1072/2009, annettu 21 päivänä lokakuuta 2009, maanteiden kansainvälisen tavaraliikenteen markkinoille pääsyä koskevista yhteisistä säännöistä (EUVL L 300, 14.11.2009, s. 72).

Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskevat seuraavat mukautukset:

a) Korvataan 1 artiklan 2 kohta seuraavasti:

’Kun on kyse kuljetuksesta sopimuspuolena olevasta valtiosta kolmanteen maahan tai päinvastoin, tätä asetusta ei sovelleta siihen osaan matkasta, joka tapahtuu sen sopimuspuolen alueella, jossa kuormaus tai lastaaminen tapahtuu, elleivät sopimuspuolet ole sopineet toisin.’

b) Korvataan 1 artiklan 3 kohta seuraavasti:

’Tämä asetus ei vaikuta määräyksiin, jotka sisältyvät 2 kohdassa tarkoitettua EFTA-valtiosta kolmanteen maahan tapahtuvaa liikennettä koskeviin EFTA-valtion ja kolmannen maan kahdenvälisiin sopimuksiin, jotka joko kahdenvälisten lupien mukaisesti tai vapauttamisjärjestelyjen mukaisesti sallivat muuhun sopimuspuolena olevaan valtioon sijoittautuneiden liikenteenharjoittajien suorittavan sopimuspuolena olevassa valtiossa kuormauksen tai lastaamisen edellyttäen, että yhteisön ja EFTA-valtioiden liikenteenharjoittajien välistä syrjimättömyysperiaatetta noudatetaan.’

c) EFTA-valtiot tunnustavat EU:n jäsenvaltioiden asetuksen mukaisesti antamat yhteisön liikenneluvat ja kuljettajatodistukset. Tällaisen tunnustamisen osalta tämän asetuksen liitteessä II annetuissa yleisissä määräyksissä yhteisön liikenneluvista ja liitteessä III annetuissa yleisissä säännöksissä kuljettajatodistuksista ilmaisulla ’yhteisö’ tarkoitetaan ilmaisua ’yhteisö ja Islanti, Liechtenstein ja Norja’ ja ilmaisulla ’jäsenvaltiot’ tarkoitetaan ilmaisua ’EU:n jäsenvaltio(t) ja (tai) Islanti, Liechtenstein ja Norja’.

d) Yhteisö ja EY:n jäsenvaltiot tunnustavat EFTA-valtioiden tämän asetuksen mukaisesti, sellaisena kuin se on mukautettuna tässä liitteessä olevan lisäyksen 2 liitteissä II ja III olevassa b osassa, antamat liikenneluvat ja kuljettajatodistukset.

e) EFTA-valtioiden antamien liikennelupien ja kuljettajatodistusten on oltava tämän liitteen lisäyksessä 2 olevien mallien mukaisia.

f) Asetuksen 5 artiklan 1 kohdan b alakohdassa olevaa ilmaisua 'pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta 25 päivänä marraskuuta 2003 annetussa neuvoston direktiivissä 2003/109/EY tarkoitettu' ja 5 artiklan 2 kohdassa olevaa ilmaisua 'direktiivissä 2003/109/EY tarkoitettu' ei sovelleta.

g) Korvataan 9 artiklan 1 kohdan e alakohdassa oleva teksti seuraavasti:

'liikenteen arvonlisävero tai liikevaihtovero'.

h) Asetuksen 10 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa:

— EFTA-valtioiden osalta ilmaisulla 'komissio' tarkoitetaan ilmaisua 'EFTAn valvontaviranomainen' ja ilmaisulla 'neuvosto' tarkoitetaan ilmaisua 'EFTA-valtioiden pysyvä komitea';

— jos komissio saa EU:n jäsenvaltiolta tai EFTAn valvontaviranomainen Islannilta, Liechtensteinilta tai Norjalta pyynnön toteuttaa suojatoimenpiteitä, ETA:n sekakomitealle ilmoitetaan tästä viipymättä ja sille toimitetaan kaikki tarvittavat tiedot.

Sopimuspuolen pyynnöstä asiasta neuvotellaan ETA:n sekakomiteassa. Neuvotteluja voidaan pyytää myös kun on kyse suojatoimenpiteiden jatkamisesta.

Kun Euroopan komissio tai EFTAn valvontaviranomainen on tehnyt päätöksen, se ilmoittaa toteuttamistaan toimenpiteistä välittömästi ETA:n sekakomitealle.

Jos jokin sopimuspuoli katsoo, että suojatoimenpiteet aiheuttavat epätasapainoa sopimuspuolten oikeuksien ja velvollisuuksien välille, 114 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin."

4. Lisätään 32 kohdan (neuvoston asetus (ETY) N:o 684/92) jälkeen kohta seuraavasti:

"32a. **32009 R 1073**: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1073/2009, annettu 21 päivänä lokakuuta 2009, kansainvälisen linja-autoliikenteen markkinoille pääsyä koskevista yhteisistä säännöistä ja asetuksen (EY) N:o 561/2006 muuttamisesta (EUVL L 300, 14.11.2009, s. 88).

Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskevat seuraavat mukautukset:

a) Korvataan 1 artiklan 2 kohta seuraavasti:

'Kun on kyse liikenteestä sopimuspuolena olevasta valtiosta kolmanteen maahan ja päinvastoin, tätä asetusta ei sovelleta siihen osaan matkasta, joka tapahtuu sen sopimuspuolen alueella, jossa matkustajia otetaan kyytiin tai jätetään kyydistä, elleivät sopimuspuolet ole sopineet toisin.'

b) Asetuksen 1 artiklan 3 kohtaa ei sovelleta.

c) EFTA-valtiot tunnustavat EU:n jäsenvaltioiden asetuksen mukaisesti antamat yhteisön liikenneluvat. Tällaisen tunnustamisen osalta asetuksen liitteessä II annetuissa yhteisön liikennelupaa koskevissa säännöksissä ilmaisulla 'jäsenvaltiot' tarkoitetaan ilmaisua 'EU:n jäsenvaltio(t), Islanti, Liechtenstein ja/tai Norja'.

d) Yhteisö ja EY:n jäsenvaltiot tunnustavat Islannin, Liechtensteinin ja Norjan asetuksen mukaisesti, sellaisena kuin se on mukautettuna tämän liitteen lisäyksessä 4, antamat liikenneluvat.

e) Islannin, Liechtensteinin ja Norjan antamien liikennelupien on oltava tämän liitteen lisäyksessä 4 olevan mallin mukaisia.

f) Korvataan 16 artiklan 1 kohdan e alakohdassa oleva teksti seuraavasti:

'liikenteen arvonlisävero tai liikevaihtovero'."

5. Poistetaan 19 kohdan (neuvoston direktiivi 96/26/EY), 25 kohdan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/94/EY), 26a kohdan (neuvoston asetus (ETY) N:o 881/92), 26c kohdan (neuvoston asetus (ETY) N:o 3118/93), 32 kohdan (neuvoston asetus (ETY) N:o 684/92) ja 33b kohdan (neuvoston asetus (EY) N:o 12/98) teksti.

2 artikla

Muutetaan ETA-sopimuksen liitteen XIII lisäykset 2, 4 ja 7 tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

3 artikla

Asetusten (EY) N:o 1071/2009, (EY) N:o 1072/2009 ja (EY) N:o 1073/2009 islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 17 päivänä toukokuuta 2014, jos kaikki ETA-sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty (*).

5 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä toukokuuta 2014.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

Gianluca GRIPPA

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista on ilmoitettu.

LIITE

Muutetaan ETA-sopimuksen liitteen XIII lisäykset 2, 4 ja 7 seuraavasti:

1. Korvataan lisäys 2 seuraavasti:

"LISÄYS 2

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUKSEN (EY) N:o 1072/2009 LIITTEESSÄ OLEVAT ASIAKIRJAT, SELLAISINA KUIN NE OVAT MUKAUTETTUINA ETA-SOPIMUKSEN SOVELTAMISEKSI

(katso sopimuksen liitteessä XIII olevassa 25 kohdassa oleva f mukautus)

LIITE II

EUROOPAN TALOUSALUE

a)

(Väri Pantone vaaleansininen, selluloosapaperi, koko DIN A4, vähintään 100 g/m²)

(Liikenneluvan ensimmäinen sivu)

(Laadittava liikenneluvan antavan EFTA-valtion yhdellä tai useammalla virallisella kielellä)

Liikenneluvan antavan valtion tunnus [1]	Toimivaltaisen viranomaisen tai elimen nimi

LIIKENNELUPA N:o

(tai)

OIKEAKSI TODISTETTU JÄLJENNÖS N:o

toisen lukuun harjoitettavaa maanteiden kansainvälistä tavaraliikennettä varten

Tämän liikenneluvan haltija [2] .....

.....

.....

saa harjoittaa toisen lukuun kansainvälistä tavaraliikennettä maantiellä, toisen lukuun tehdyillä matkoilla tai matkojen osilla yhteisön ja Islannin, Liechtensteinin ja Norjan [3] alueella, siten kuin maanteiden kansainvälisen tavaraliikenteen markkinoille pääsyä koskevista yhteisistä säännöistä 21 päivänä lokakuuta 2009 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1072/2009, sellaisena kuin se on mukautettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen (ETA-sopimuksen) soveltamiseksi, säädetään ja tämän liikenneluvan yleisten määräysten mukaisesti.

Erityisiä huomautuksia:	
.....	
Tämä liikennelupa on voimassa .... päivästä .... kuuta ...	..... päivään ..... kuuta .....
Annettu (paikka) .....,	..... päivänä ..... kuuta .....
..... [4]	

[1] Tunnukset ovat IS (Islanti), FL (Liechtenstein), N (Norja).
[2] Liikenteenharjoittajan nimi tai toiminimi ja täydellinen osoite.
[3] Jäljempänä 'EFTA-valtiot'.
[4] Todistuksen antavan toimivaltaisen viranomaisen tai elimen allekirjoitus ja leima.

b)

(Liikenneluvan toinen sivu)

(Laadittava liikenneluvan antavan EFTA-valtion yhdellä tai useammalla virallisella kielellä)

YLEISET MÄÄRÄYKSET

Tämä liikennelupa annetaan asetuksen (EY) N:o 1072/2009 mukaisesti, sellaisena kuin se on mukautettuna ETA-sopimuksen soveltamiseksi.

Se oikeuttaa haltijansa harjoittamaan maanteiden kansainvälistä tavaraliikennettä toisen lukuun matkoilla tai niiden osilla yhteisön ja EFTA-valtioiden alueella seuraavien edellytysten mukaisesti:

— jos lähtö- ja saapumispaikka sijaitsevat kahdessa eri valtiossa, jotka ovat joko EU:n jäsenvaltioita tai EFTA-valtioita, ja matka voi tapahtua yhden tai useamman EU:n jäsenvaltion tai EFTA-valtion tai kolmannen maan kautta,

— jos matka alkaa EU:n jäsenvaltiosta tai EFTA-valtiosta ja päättyy kolmannessa maassa tai päinvastoin, ja matka voi tapahtua yhden tai useamman EU:n jäsenvaltion tai EFTA-valtion tai kolmannen maan kautta,

— matka tapahtuu kolmansien maiden välillä yhden tai useamman EU:n jäsenvaltion tai EFTA-valtion alueen kautta,

ja tyhjänä tehdyt matkat tällaisella kalustolla.

Kun kuljetus alkaa EU:n jäsenvaltiosta tai EFTA-valtiosta ja päättyy kolmanteen maahan tai päinvastoin, tämä liikennelupa ei ole voimassa sen EU:n jäsenvaltion tai EFTA-valtion alueella tapahtuvan matkan osalta, jossa kuormaus tai purkaminen tapahtuu.

Liikennelupa on henkilökohtainen, eikä sitä saa siirtää toiselle.

Liikenneluvan antaneen EFTA-valtion toimivaltainen viranomainen voi peruuttaa sen, erityisesti jos luvan haltija:

— ei ole noudattanut kaikkia liikenneluvan käytön edellytyksiä,

— on antanut vääriä tietoja liikenneluvan myöntämistä tai uusimista varten.

Liikenteenharjoittajan on säilytettävä liikenneluvan alkuperäiskappale.

Liikenneluvan oikeaksi todistettu jäljennös on pidettävä mukana ajoneuvossa ([1]). Ajoneuvoyhdistelmissä sen on oltava moottoriajoneuvossa. Se käsittää ajoneuvoyhdistelmän, vaikka perävaunua tai puoliperävaunua ei ole rekisteröity tai jos sille on annettu lupa liikenneluvan haltijan nimissä tapahtuvaan tieliikenteessä käyttöön tai jos se on rekisteröity tai sille on annettu lupa tieliikenteessä käyttöön EU:n jäsenvaltiossa tai toisessa EFTA-valtiossa.

Liikennelupa on vaadittaessa esitettävä mille hyvänsä toimivaltaiselle tarkastusviranomaiselle.

Luvan haltijan on kunkin EU:n jäsenvaltion ja EFTA-valtion alueella noudatettava kyseisen valtion lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä, erityisesti niitä, jotka koskevat kuljetuksia ja liikennettä.

([1]) 'Ajoneuvolla' tarkoitetaan yksinomaan tavaroiden kuljetukseen käytettävää moottoriajoneuvoa, joka on rekisteröity jossakin EFTA-valtiossa, tai ajoneuvojen yhdistelmää, josta ainakin moottoriajoneuvo on rekisteröity EFTA-valtiossa.

LIITE III

EUROOPAN TALOUSALUE

a)

(Väri Pantone vaaleanpunainen, selluloosapaperi, koko DIN A4, vähintään 100 g/m²)

(Todistuksen ensimmäinen sivu)

(Laadittava todistuksen antavan EFTA-valtion yhdellä tai useammalla virallisella kielellä)

Todistuksen antavan valtion tunnus ([1])	Toimivaltaisen viranomaisen tai elimen nimi

KULJETTAJATODISTUS N:o …

yhteisön liikenneluvan tai Islannin, Liechtensteinin tai Norjan ([2]) myöntämän liikenneluvan nojalla toisen lukuun harjoitettavaa maanteiden tavaraliikennettä varten

(maanteiden kansainvälisen tavaraliikenteen markkinoille pääsyä koskevista yhteisistä säännöistä 21 päivänä lokakuuta 2009 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1072/2009)

Tällä todistuksella todistetaan, että asiakirjojen, jotka on esittänyt

……

…… ([3])

perusteella seuraava kuljettaja:

Sukunimi ja etunimi: ……	
Syntymäaika ja -paikka: ……	Kansalaisuus: ……
Henkilötodistuksen tyyppi ja numero: ……	
myönnetty päivänä kuuta ……	(paikka) ……
Ajokortin numero: ……	
myönnetty päivänä kuuta ……	(paikka) ……
Henkilötunnus tai vastaava: ……	

on seuraavassa EFTA-valtiossa sovellettavien, kuljettajien työ- ja ammatillista koulutusta koskevia ehtoja koskevien lakien, asetusten tai hallinnollisten määräysten ja soveltuvin osin työehtosopimuksien mukaisessa työsuhteessa kyseisessä EFTA-valtiossa sovellettavia sääntöjä noudattaen suorittaakseen kyseisessä valtiossa maantiekuljetuksia:

…… ([4])

Erityisiä huomautuksia: ……

……

Tämä todistus on voimassa ….. päivästä ….. kuuta …..	…… päivään …… kuuta ……
Annettu …… (paikka) ……	…… päivänä …… kuuta ……
…… ([5])	

([1]) Tunnukset ovat IS (Islanti), FL (Liechtenstein), N (Norja).
([2]) Jäljempänä 'EFTA-valtiot'.
([3]) Liikenteenharjoittajan nimi tai toiminimi ja täydellinen osoite.
([4]) Liikenteenharjoittajan sijoittautumisvaltion nimi.
([5]) Todistuksen antavan toimivaltaisen viranomaisen tai elimen allekirjoitus ja leima.

b)

(Todistuksen toinen sivu)

(Teksti todistuksen antavan EFTA-valtion yhdellä tai useammalla virallisella kielellä)

YLEISET MÄÄRÄYKSET

Tämä todistus annetaan asetuksen (EY) N:o 1072/2009 nojalla, sellaisena kuin se on mukautettuna ETA-sopimuksen soveltamiseksi.

Todistuksessa todistetaan, että siinä mainittu kuljettaja on todistuksessa mainitussa EFTA-valtiossa sovellettavien, kuljettajien työ- ja ammatillista koulutusta koskevia ehtoja koskevien lakien, asetusten tai hallinnollisten määräysten ja soveltuvin osin työehtosopimuksien mukaisessa työsuhteessa kyseisessä EFTA-valtiossa sovellettavia sääntöjä noudattaen suorittaakseen kyseisessä valtiossa maantiekuljetuksia.

Kuljettajatodistus kuuluu liikenteenharjoittajalle, joka antaa sen todistuksessa mainitun kuljettajan käyttöön tämän kuljettaessa ajoneuvoa ([1]), jolla suoritetaan kuljetuksia kyseiselle liikenteenharjoittajalle annettua yhteisön liikennelupaa tai EFTA-valtion liikennelupaa käyttäen. Kuljettajatodistusta ei saa siirtää toiselle. Kuljettajatodistus on voimassa ainoastaan niin kauan kuin sen myöntämisedellytykset täyttyvät, ja liikenteenharjoittajan on palautettava se välittömästi sen myöntäneille viranomaisille, jos nämä edellytykset eivät enää täyty.

Kuljettajatodistuksen antaneen EFTA-valtion toimivaltainen viranomainen voi peruuttaa todistuksen, erityisesti jos todistuksen haltija:

— ei ole noudattanut kaikkia todistuksen käytön edellytyksiä,

— on antanut vääriä tietoja todistuksen myöntämistä tai sen uusimista varten.

Kuljetusyrityksen on säilytettävä oikeaksi todistettu jäljennös todistuksesta.

Alkuperäinen todistus on pidettävä mukana ajoneuvossa, ja kuljettajan on vaadittaessa esitettävä se toimivaltaiselle tarkastusviranomaiselle.

([1]) 'Ajoneuvolla' tarkoitetaan yksinomaan tavaroiden kuljetukseen käytettävää moottoriajoneuvoa, joka on rekisteröity jossakin EFTA-valtiossa, tai ajoneuvojen yhdistelmää, josta ainakin moottoriajoneuvo on rekisteröity EFTA-valtiossa."

2. Korvataan lisäys 4 seuraavasti:

"LISÄYS 4

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUKSEN (EY) N:o 1073/2009 LIITTEESSÄ OLEVAT ASIAKIRJAT, SELLAISINA KUIN NE OVAT MUKAUTETTUINA ETA-SOPIMUKSEN SOVELTAMISEKSI

(katso sopimuksen liitteessä XIII olevassa 32 kohdassa oleva e mukautus)

LIITE II

EUROOPAN TALOUSALUE

a)

(Väri Pantone vaaleansininen, selluloosapaperi, koko DIN A4, vähintään 100 g/m²)

(Liikenneluvan ensimmäinen sivu)

(Laadittava liikenneluvan antavan EFTA-valtion yhdellä tai useammalla virallisella kielellä taikka jollakin niistä)

Liikenneluvan antavan valtion tunnus (1)	Toimivaltaisen viranomaisen tai elimen nimi

LIIKENNELUPA N:o

(tai)

OIKEAKSI TODISTETTU JÄLJENNÖS N:o

toisen lukuun linja-autoilla harjoitettavaa kansainvälistä henkilöliikennettä varten

Tämän liikenneluvan haltija (2) .....

.....

.....

saa yhteisön sekä Islannin, Liechtensteinin ja Norjan (3) alueella harjoittaa kansainvälistä maanteiden henkilöliikennettä toisen lukuun kansainvälisen linja-autoliikenteen markkinoille pääsyä koskevista yhteisistä säännöistä 21 päivänä lokakuuta 2009 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1073/2009, sellaisena kuin se on mukautettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen (ETA-sopimuksen) soveltamiseksi, säädettyjen edellytysten sekä tässä liikenneluvassa olevien yleisten määräysten mukaisesti.

Huomautuksia:	
.....	
Tämä liikennelupa on voimassa	– .....
Annettu ..... (paikka)	..... (aika) .....
..... (4)	

(1) Tunnukset ovat IS (Islanti), FL (Liechtenstein), N (Norja).
(2) Liikenteenharjoittajan nimi tai toiminimi ja täydellinen osoite.
(3) Jäljempänä 'EFTA-valtiot'.
(4) Liikenneluvan antaneen toimivaltaisen viranomaisen tai elimen allekirjoitus ja leima.

b)

(Liikenneluvan toinen sivu)

(Laadittava liikenneluvan antavan jäsenvaltion yhdellä tai useammalla virallisella kielellä taikka jollakin niistä)

YLEISET MÄÄRÄYKSET

1. Tämä liikennelupa annetaan asetuksen (EY) N:o 1073/2009 nojalla, sellaisena kuin se on mukautettuna ETA-sopimuksen soveltamiseksi.

2. Tämän liikenneluvan ovat antaneet sen EFTA-valtion toimivaltaiset viranomaiset, johon on sijoittautunut toisen lukuun toimiva liikenteenharjoittaja:

   a) jolla on oikeus harjoittaa EFTA-valtiossa, johon on sijoittautunut, linja-autoilla säännöllistä liikennettä, mukaan lukien säännöllinen erityisliikenne tai satunnaisliikenne;

   b) joka täyttää yhteisön säännöksissä, sellaisina kuin ne ovat mukautettuina ETA-sopimuksen soveltamiseksi, vahvistetut edellytykset kansallisen ja kansainvälisen maanteiden henkilöliikenteen harjoittajan ammattiin pääsylle;

   c) joka täyttää lainsäädännön vaatimukset kuljettajiin ja ajoneuvoihin sovellettavien vaatimusten osalta.

3. Liikennelupa oikeuttaa kaikilla liikenneyhteyksillä yhteisön ja EFTA-valtioiden alueella tehtävien matkojen osalta harjoittamaan toisen lukuun maanteitse kansainvälistä henkilöliikennettä:

   a) jonka lähtö- ja saapumispaikka sijaitsevat kahdessa eri valtiossa, jotka ovat joko EU:n jäsenvaltioita tai EFTA-valtioita, ja joka voi tapahtua yhden tai useamman EU:n jäsenvaltion tai EFTA-valtion tai kolmannen maan kautta;

   b) jonka lähtö- ja saapumispaikka sijaitsevat samassa EU:n jäsenvaltiossa tai EFTA-valtiossa, kun matkustajia otetaan kyytiin ja jätetään kyydistä toisen EU:n jäsenvaltion tai EFTA-valtion alueella tai kolmannessa maassa;

   c) EU:n jäsenvaltiosta tai EFTA-valtiosta kolmanteen maahan tai päinvastoin, mikä voi tapahtua yhden tai useamman EU:n jäsenvaltion tai EFTA-valtion tai kolmannen maan kautta;

   d) kolmansien maiden välillä, mikä tapahtuu yhden tai useamman EU:n jäsenvaltion tai EFTA-valtion alueen kautta;

   sekä ajoneuvojen kuljettamiseen tyhjillään näiden kuljetusten yhteydessä asetuksessa (EY) N:o 1073/2009, sellaisena kuin se on mukautettuna ETA-sopimuksen soveltamiseksi, säädetyin edellytyksin.

   Kun on kyse liikenteestä, joka alkaa EU:n jäsenvaltiosta tai EFTA-valtiosta ja päättyy kolmanteen maahan ja päinvastoin, tämä liikennelupa ei ole voimassa sen EU:n jäsenvaltion tai EFTA-valtion alueella tapahtuvan matkan osalta, jonka kuluessa matkustajia otetaan kyytiin tai jätetään kyydistä.

4. Liikennelupa on henkilökohtainen eikä sitä saa siirtää toiselle.

5. Liikenneluvan myöntäneen EFTA-valtion toimivaltainen viranomainen voi peruuttaa sen erityisesti, jos liikenteenharjoittaja:

   a) ei enää täytä asetuksen (EY) N:o 1073/2009 3 artiklan 1 kohdassa säädettyjä edellytyksiä;

   b) on antanut vääriä tietoja yhteisön liikenneluvan myöntämistä tai uusimista varten;

c) on syyllistynyt yhteisön tieliikennelainsäädännön, sellaisena kuin se on mukautettuna ETA-sopimuksen soveltamiseksi, vakavaan rikkomukseen missä tahansa EU:n jäsenvaltiossa tai EFTA-valtiossa, erityisesti ajoneuvoja koskevien vaatimusten, kuljettajien ajo- ja lepoaikojen sekä asetuksen (EY) N:o 1073/2009 5 artiklan 1 kohdan viidennessä alakohdassa tarkoitetun väliaikaisen tai rinnakkaisliikenteen luvattoman harjoittamisen osalta. Sen EFTA-valtion toimivaltaiset viranomaiset, johon rikkomukseen syyllistynyt liikenteenharjoittaja on sijoittautunut, voivat muun muassa peruuttaa liikenneluvan tai peruuttaa kaikki liikenneluvan oikeaksi todistetut jäljennökset tai jotkin niistä määräajaksi tai kokonaan.

Nämä seuraamukset on määriteltävä ottamalla huomioon liikenneluvan haltijan tekemän rikkomuksen vakavuus sekä tämän hallussa olevien kansainvälistä liikennettään koskevien oikeaksi todistettujen jäljennösten kokonaismäärä.

6. Liikenteenharjoittajan on säilytettävä liikenneluvan alkuperäiskappale. Kansainvälistä liikennettä harjoittavassa ajoneuvossa on oltava liikenneluvan oikeaksi todistettu jäljennös.

7. Liikennelupa on esitettävä minkä hyvänsä valtuutetun tarkastusviranomaisen pyynnöstä.

8. Liikenneluvan haltijan on noudatettava kussakin EU:n jäsenvaltiossa tai EFTA-valtiossa siellä voimassa olevia, erityisesti kuljetuksia ja liikennettä koskevia lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä.

9. 'Säännöllisellä liikenteellä' tarkoitetaan liikennettä, jolla huolehditaan henkilöliikenteestä määrätyin väliajoin määrätyllä reitillä ja jolla matkustajia otetaan kyytiin ja jätetään kyydistä ennalta vahvistetuissa pysähdyspaikoissa sekä siten, että liikenne on kaikkien käytettävissä, ja siihen voi tarvittaessa liittyä pakollinen paikanvaraus.

Liikenteen harjoittamisen edellytysten mukauttaminen ei vaikuta liikenteen säännöllisyyteen.

Säännöllinen liikenne on luvanvaraista.

'Säännöllisellä erityisliikenteellä' tarkoitetaan, sen järjestäjästä riippumatta, säännöllistä liikennettä, jolla huolehditaan vain tiettyjen matkustajaryhmien kuljetuksesta ilman muita matkustajia aika ajoin määrätyllä reitillä ja jolla matkustajia otetaan kyytiin ja jätetään kyydistä ennalta vahvistetuissa pysähdyspaikoissa.

Säännölliseen erityisliikenteeseen sisältyvät:

a) työntekijöiden kuljettaminen kodin ja työpaikan välillä;

b) koululaisten ja opiskelijoiden kuljettaminen oppilaitokseen ja takaisin.

Se seikka, että liikennejärjestelyjä voidaan muunnella käyttäjien vaihtelevien tarpeiden mukaan, ei vaikuta siihen, onko kyse säännöllisestä erityisliikenteestä.

Säännöllisen erityisliikenteen harjoittaminen ei edellytä lupaa, jos siitä on tehty sopimus järjestäjän ja liikenteenharjoittajan välillä.

Sellaisen väliaikaisen tai rinnakkaisliikenteen järjestäminen, joka palvelee samaa asiakaskuntaa kuin olemassa oleva säännöllinen erityisliikenne, on luvanvaraista.

'Satunnaisliikenteellä' tarkoitetaan liikennettä, joka ei sisälly säännöllisen liikenteen määritelmään, säännöllinen erityisliikenne mukaan luettuna, ja jolle on erityisesti ominaista, että siinä on kyse asiakkaan tai liikenteenharjoittajan omasta aloitteesta muodostetun ryhmän kuljettamisesta. Sellaisen rinnakkaisen tai rinnakkaisliikenteen järjestäminen, joka on verrattavissa olemassa olevaan säännölliseen liikenteeseen ja joka palvelee sen kanssa samaa asiakaskuntaa, edellyttää asetuksen (EY) N:o 1073/2009 III luvussa säädetyn menettelyn mukaisesti myönnettävää lupaa. Satunnaisliikenne voi olla aika ajoin tarjottavaa olematta sen vuoksi muuta kuin satunnaisliikennettä.

Satunnaisliikenteen harjoittaminen ei edellytä lupaa."

3. Korvataan lisäys 7 seuraavasti:

"LISÄYS 7

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUKSEN (EY) N:o 1071/2009 LIITTEESSÄ III OLEVA TODISTUS, SELLAISENA KUIN SE ON MUKAUTETTUNA ETA-SOPIMUKSEN SOVELTAMISEKSI

(katso sopimuksen liitteessä XIII olevassa 19 kohdassa oleva d mukautus)

LIITE III

EUROOPAN TALOUSALUE

(Väri Pantone beige, selluloosapaperi, koko DIN A4, vähintään 100 g/m²)

(Teksti todistuksen antavan EFTA-valtion virallisella kielellä tai virallisilla kielillä tai jollakin niistä)

Kyseessä olevan EFTA-valtion tunnus ([1])	Valtuutetun viranomaisen tai laitoksen nimi ([2])

TODISTUS AMMATILLISESTA PÄTEVYYDESTÄ MAANTEIDEN TAVARALIIKENTEESSÄ/HENKILÖLIIKENTEESSÄ ([3])

N:o .....

.....

todistaa, että ([4]) .....

syntynyt ..... päivänä ..... kuuta ..... (paikka) .....

on läpäissyt kokeet (vuosi: …; jakso: …) ([5]), jotka vaaditaan maanteiden tavaraliikenteen/henkilöliikenteen ([3]) harjoittajien ammatillista pätevyyttä koskevan todistuksen saamiseksi, maantieliikenteen harjoittajan ammatin harjoittamisen edellytyksiä koskevista yhteisistä säännöistä 21 päivänä lokakuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1071/2009 ([6]), sellaisena kuin se on mukautettuna ETA-sopimuksen soveltamiseksi, mukaisesti.

Tämä todistus on riittävä osoitus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1071/2009 21 artiklassa tarkoitetusta ammatillisesta pätevyydestä.

Annettu ..... (paikka) ..... päivänä ..... kuuta ..... ([7]).

([1]) Tunnukset ovat IS (Islanti), FL (Liechtenstein), N (Norja).
([2]) EFTA-valtion todistuksen antamista varten ennalta nimeämä viranomainen tai laitos.
([3]) Tarpeeton yliviivataan.
([4]) Sukunimi ja etunimi; syntymäpaikka ja -aika.
([5]) Tutkinnon tunnistetiedot.
([6]) EUVL L 300, 14.11.2009, s. 51."